







Que dit-on avec les mains ?

 **Objectifs** : Comprendre l'importance de la gestuelle dans la communication.

 **Thème** : les gestes

 **Durée de l'activité** : 45 mn

 **Niveau** : A2 du CECR

 **Itinéraires** : <http://www.voyagesenfrancais.fr/spip.php?article1550>

1. Les gestes de mon pays et mes propres gestes (15 minutes)

Si vous allez dans la colonne de droite de la rubrique « Que dit-on avec les mains ? », vous verrez des gestes qui sont souvent utilisés dans votre pays.

Vous même et les gens votre entourage en faites-vous d'autres ? Notez-les dans ce tableau.

Moi	Mes gestes

Fiche conçue par : **Alix Creuzé et Patrick Carle**



Mon entourage	Qui ? Ses gestes

Certains de ces gestes sont parfois inconnus à l'étranger - ou du moins peu ou pas utilisés.

En tout cas, vous saurez qu'en les faisant vous risquez de surprendre certaines personnes. Pouvez-vous en expliquer la signification à un étranger et lui donner des contextes dans lesquels on pourrait les utiliser ?



2. Réflexion interculturelle (30 minutes)

Selon vous, les habitants de ces différents pays (dont le vôtre) ne parlent pas du tout, parlent très peu, un peu, pas mal, beaucoup ou vraiment beaucoup avec les mains ? En une minute maximum, remplissez le tableau ci-dessous.

	Pas du tout	très peu	un peu	pas mal	beaucoup	vraiment beaucoup
Allemands						
Britanniques						
Espagnols						
Français						
Italiens						

Expliquez vos réponses en quelques lignes : sur quoi est-ce que vous vous êtes fondé pour répondre ? Sur votre propre expérience, sur le récit d'autres personnes, sur un cliché ?

Si vous allez dans la rubrique « Que dit-on avec les mains ? » des différents pays, vous trouverez une série de vidéos de gestes que font les Espagnols, les Italiens, les Français les Allemands et les Britanniques. Même si vous ne connaissez pas les langues utilisées dans ces vidéos, regardez-les et écoutez bien. Faites ensuite des hypothèses sur la signification des gestes employés.

→ Vous trouverez les propositions de réponse à la page suivante.



Propositions de réponse

A) Vidéos espagnoles

Vidéo 1 :

Il se touche le nez avec l'index et le majeur et dit : « ¡Estoy a dos velas ! ». Cela signifie : « je n'ai pas d'argent ».

Vidéo 2 :

Il se donne une petite tape sur la joue et dit : « ¡Que cara tiene este tío ! ». cela signifie que le « type » en question a du culot, c'est-à-dire de l'audace ; en fait, qu'il exagère !

2) Vidéos italiennes

Vidéo 1 :

« Cornuto », avec les doigts qui imitent des « cornes », signifie « cocu » et est une insulte en italien. La même chose mais avec les doigts tournés vers le sol est un geste pour conjurer le malheur. On ajoute souvent : « speriamo bene », en traduction littérale « nous espérons vraiment ».

Vidéo 2 :

Le geste qui accompagne « Cosa vuoi ? » souligne le « Mais qu'est-ce que tu veux ? » marquant souvent l'énervement. « Ho fame » signifie : « j'ai faim »

Vidéo 3 :

Le doigt contre la joue avec un léger mouvement est accompagné des mots : « Che buono ». Ce geste signifie : « Ce que c'est bon ! ». L'autre, avec le doigt contre la tempe, où l'on dit : « sei matto ! » signifie littéralement : « tu es fou ! Tu es dingue » ; en français, avec l'intonation appropriée, on dirait aussi « ça va pas, non ! ».

3) Vidéos allemandes

Vidéo 1 :

Que fais-tu à la fin d'un discours qui t'a plu ? Les jeunes filles donnent des petits coups sur la table devant elles. Ce geste signifie qu'elles ont aimé ce que la personne vient de dire. On fait ce geste à la fin d'un cours à l'université ou à la fin d'une réunion par exemple. Cela veut dire « Bravo ».

Vidéo 2 :

Que dis-tu quand tu en as marre ? Les jeunes filles disent « Mir steht's bis hier ! », ce qui veut dire en français : « J'en ai jusque là ! ».

Vidéo 3 :

Comment tu dis « tu plaisantes » ? Les jeunes filles disent « Du spinnst ! » ou encore « Du spinnst doch ! » en faisant un geste du doigt sur le côté du front.

Vidéo 4 :

Comment tu dis « tu es fou » ? Les jeunes filles disent « Du bist verrückt » ou encore « Du bist doch verrückt » en bougeant leur main devant leur visage.